

КОПИЯ

«I certify»
Kenichi Utsunomiya
President & CEO
ARKRAY Factory, Inc.

«Утверждаю»
Кеничи Уцуномия
Президент
АРКРЭЙ Фэктори, Инк.


2019 г.

INSTRUCTIONS FOR USE ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

TEST-STRIPS GLUCOCARD™ 01 SENSOR
FOR BLOOD GLUCOSE MONITORING SYSTEM GLUCOCARD™ 01

ТЕСТ-ПОЛОСКИ GLUCOCARD™ 01 SENSOR
ДЛЯ СИСТЕМЫ МОНИТОРИНГА ГЛЮКОЗЫ В КРОВИ GLUCOCARD™
01

Manufacturer ARKRAY Factory, Inc., Japan
Производства АРКРЭЙ Фэктори Инк, Япония

Оглавление

1. Название изделия:	3
2. Назначение:	3
3. Особые свойства изделия:	3
4. Маркировка:	6
5. Транспортирование и хранение:	7
6. Сведения о стерильности изделия, чистке и дезинфекции:	7
7. Сведения об утилизации:	8
8. Гарантии:	8
9. Срок годности:	8
10. Общие показания, противопоказания и побочные эффекты:	8
11. Меры предосторожности:	8
12. Контроль качества тестирования:	12
13. Соответствие Международным стандартам:	12

Настоящая инструкция по применению подготовлена для предоставления сведений в целях регистрации медицинского изделия на территории Российской Федерации. Сведения представлены в объеме, требуемом в соответствии с Правилами регистрации медицинских изделий (постановление Правительства РФ от 27.12.2012 № 1416).

1. Название изделия:

«Тест-полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR для системы мониторинга глюкозы в крови GLUCOCARD™ 01»

Производитель: ARKRAY Factory, Inc. (АРКРЭЙ Фэктори Инк), Япония
1480 Koji, Kohan-cho, Koka-shi, Shiga 520-3306, Japan

Место производства:

1. i-SENS Songdo Factory
12, Harmony-ro 275beon-gil, Yeonsu-gu, Incheon 22014, Republic of Korea (Республика Корея)

Класс в зависимости от степени потенциального риска применения в медицинских целях в соответствии с номенклатурным классификатором медицинских изделий, утвержденным приказом Министерства здравоохранения Российской Федерации от 06 июня 2012 г. № 4н – 26.

Вид контакта с организмом человека – кратковременный контакт с поврежденными кожными покровами и кровью

2. Назначение

«Тест-полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR для системы мониторинга глюкозы в крови GLUCOCARD™ 01», используются для количественного измерения уровня глюкозы в свежей цельной капиллярной крови.

Условия применения: для наружного применения (in vitro диагностики) пациентами с сахарным диабетом в домашних условиях и в медицинских организациях при отслеживании и контроле уровня глюкозы в крови

3. Особые свойства изделия

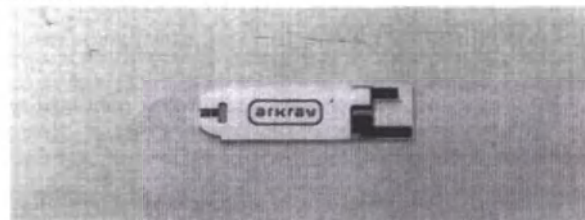


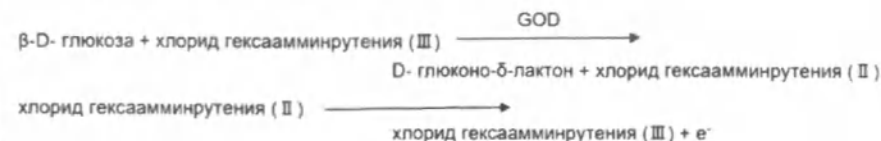
Рисунок 1. Внешний вид

«Тест-полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR для системы мониторинга глюкозы в крови GLUCOCARD™ 01», далее по тексту «Тест-полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR»

Размер: 28 (±1,5) × 7 (±0,5) × 0,6 (±0,05) мм

Вес: 0,13 ±0,005 г

Глюкоза, содержащаяся в крови, вступает во взаимодействие с реагентами тест-полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR, что приводит к возникновению слабого электрического тока. Его сила пропорциональна концентрации глюкозы в крови. Уровень глюкозы вычисляется глюкометром на основании измерения этого тока.



Реагент (на 1 полосу)

Глюкозооксидаза (из *Aspergillus Niger*): 1,0 ME

Хлорид гексаамминурения (III): 20 мкг

Эксплуатационные характеристики

Чувствительность

Нижний предел чувствительности обнаружения при реакции тест-полосок GLUCOCARD™ 01 SENSOR с b-D-глюкозой составляет 10 мг/дл (0,6 ммоль/л). Вещества, искажающие результаты анализов, приведены ниже:

- Наличие аскорбиновой кислоты (Витамин С) в количестве меньше 3 мг/дл не влияет на результат измерения. Количество большее, чем 3 мг/дл, может привести к завышенным результатам измерения.
- При уровнях гематокрита ниже 35% результаты могут быть завышены, а при уровнях выше 55% - занижены.
- Антикоагулянт, содержащийся в пробирках для сбора крови, может повлиять на результаты анализов.
- ЭДТК в количестве меньше 3 мг/дл не влияет на результаты анализов. Количество, превышающее 3 мг/дл, может привести к завышенным результатам измерения

Прецизионность

Пять различных проб крови измерялись каждая 20 раз с использованием глюкометра GLUCOCARD™ 01				
Концентрация мг/дл (ммоль/л)				
35 (1,9)	62 (3,4)	126 (7,0)	239 (13,3)	531 (29,5)
SD (Стандартное отклонение) мг/дл (ммоль/л)				
1,2 (0,07)	1,8 (0,10)	3,7 (0,21)	6,8 (0,38)	13,1 (0,73)
CV (Коэффициент вариаций) %				
3,4	3,0	2,9	2,9	2,4

Корреляция и точность

Проба цельной крови из кончика пальца (цельная капиллярная кровь) измерялась с использованием глюкометра GLUCOCARD™ 01.

Плазма, полученная из цельной капиллярной крови того же человека, исследовалась автоматическим анализатором глюкозы Yellow Springs 2300 (YSI).

Сравнение результатов, полученных с помощью Yellow Springs 2300 (x) и глюкометра GLUCOCARD™ 01 (y):

Количество проб: 600

коэффициент корреляции: $r = 0,99$ (0,9938)

равнение регрессии: $y = 1,08x + 10,8$

Далее приведены данные, показывающие различие между результатами, полученными при использовании глюкометра GLUCOCARD™ 01 и анализатора Yellow Springs 2300 (YSI):

Концентрации глюкозы < 100 мг/дл (5,55 ммоль/л)

Отклонение от стандартного значения	Количество проб
± 5 мг/дл (0,28 ммоль/л)	170/204
± 10 мг/дл (0,56 ммоль/л)	201/204
± 15 мг/дл (0,83 ммоль/л)	204/204

Концентрации глюкозы ≥ 100 мг/дл (5,55 ммоль/л)

Отклонение от стандартного значения	Количество проб
± 5%	168/396 (42,4%)
± 10%	316/396 (79,8%)
± 15%	382/396 (96,5%)

Концентрация глюкозы между 39,9 мг/дл (2,22 ммоль/л) - 542,5 мг/дл (30,1 ммоль/л)

Отклонение от стандартного значения	Количество проб
В пределах ± 15 мг/дл или 15% (в пределах 0,83 ммоль/л или 15%)	586/600 (97,7%)

Оценка непрофессионалами

Исследование по оценке количества глюкозы в цельной капиллярной крови, взятой из кончика пальца, полученные 129-ю непрофессионалами, показало следующие результаты: 95,8% в пределах ±15 мг/дл (±0,83 ммоль/л) медико-лабораторных измерений при концентрации глюкозы ниже 100 мг/дл (5,55 ммоль/л), и 96,2% в пределах ±15 мг/дл (±0,83 ммоль/л) медико-лабораторных измерений при концентрации глюкозы равной или ниже 100 мг/дл (5,55 ммоль/л).

Тест - полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR используются с:

Глюкометрами GLUCOCARD™ 01-mini GT-1941 или GLUCOCARD™ 01-mini plus GT-1970

4. Маркировка

Маркировка флакона Тест-полосок GLUCOCARD™ 01 SENSOR для системы мониторинга глюкозы в крови GLUCOCARD™ 01 содержит:

Наименование изделия	
Количество штук во флаконе	
Информация о производителе	
Предназначение	
Дата вскрытия	
	Номер по каталогу Указывает номер медицинского изделия по каталогу изготовителя
	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: Этот символ сопровождается названием и адресом производителя.
	Температурный диапазон Указывает температурный диапазон, в пределах которого медицинское изделие надежно сохраняется
	Код партии Указывает код партии, которым изготовитель идентифицировал партию изделия
	Медицинское изделие для диагностики in vitro Указывает, что медицинское изделие является изделием для диагностики in vitro
	Использовать до... Указывает дату, после истечения которой изделие не должно использоваться
	Для самотестирования Указывает, что данное изделие используется для самотестирования
	Кодировка
	Торговая марка производителя
	Торговое наименование изделия
	Торговое наименование производителя
	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению Указывает на необходимость для пользователя, ознакомиться с важной информацией инструкции по применению, такой как предупреждения и меры предосторожности, которые не могут по разным причинам, размещены на медицинском изделии

Маркировка коробки Тест-полосок GLUCOCARD™ 01 SENSOR для системы мониторинга глюкозы в крови GLUCOCARD™ 01 содержит:

Наименование изделия	
Количество штук во флаконе	
Информация о производителе	
Информация о представителе	
Предназначение	
Диапазон контрольного раствора	
Штрих-код	

	Номер по каталогу Указывает номер медицинского изделия по каталогу изготовителя
	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: Этот символ сопровождается названием и адресом производителя.
	Температурный диапазон Указывает температурный диапазон, в пределах которого медицинское изделие надежно сохраняется
	Код партии Указывает код партии, которым изготовитель идентифицировал партию изделия
	Медицинское изделие для диагностики in vitro Указывает, что медицинское изделие является изделием для диагностики in vitro
	Использовать до... Указывает дату, после истечения которой изделие не должно использоваться
	Для самотестирования Указывает, что данное изделие используется для самотестирования
	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению Указывает на необходимость для пользователя, ознакомиться с важной информацией инструкции по применению, такой как предупреждения и меры предосторожности, которые не могут по разным причинам, размещены на медицинском изделии
GLUCOCARD	Торговая марка производителя
01 SENSOR	Торговое наименование изделия
	Торговое наименование производителя

5. Транспортирование и хранение

Изделия транспортируются всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта в соответствии с условиями:

Условия транспортирования: температура воздуха от +1°C до +30°C, при относительной влажности от 20 до 80%

Условия эксплуатации: температура воздуха от +10°C до +40°C, при относительной влажности от 20 до 80%

Условия хранения: температура воздуха от +1°C до +30°C, при относительной влажности от 20 до 80%

Хранить изделие в упаковке предприятия-изготовителя в сухом, чистом месте, вдали от источников тепла и прямых солнечных лучей, при контролируемой температуре. Не замораживать.

6. Сведения о стерильности изделия, чистке и дезинфекции.

Изделие не является стерильным.

7. Сведения об утилизации

Утилизацию использованных в анализе тест-полосок изделия проводить в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10 для отходов класса Б (эпидемиологически опасные отходы). Просроченные, не использованные тест-полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR относятся к эпидемиологически безопасным отходам и подлежат утилизации как бытовые отходы.

8. Гарантия

Компания «ARKRAY Factory, Inc.» принимает на себя гарантийные обязательства перед конечным пользователем в отношении медицинского изделия об отсутствии дефектов и соответствия заявленным производителем характеристикам в течение гарантийного срока годности 18 месяцев, при соблюдении условий применения и хранения, указанных в инструкции по применению

Производитель:

ARKRAY Factory, Inc. (APKPЭЙ Фэктори Инк), Япония

1480 Koji, Kohan-cho, Koka-shi, Shiga 520-3306, Japan

Телефон: +81-748-86-6833

Адрес для приема рекламаций:

Общество с ограниченной ответственностью «APKPЭЙ»

Адрес: 141983, Московская обл, Дубна г, Программистов ул, д. 4, оф. 303

Телефон: +7 (499) 703-34-92

9. Срок годности

Срок годности тест полосок GLUCOCARD™ 01 SENSOR - 18 месяцев. (После вскрытия флакона 6 месяцев).

Гарантийный срок хранения – 18 месяцев со дня изготовления.

10. Общие показания, противопоказания и побочные эффекты

Показания: Тест-полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR могут использоваться людьми с сахарным диабетом для самоконтроля, а также медработниками для обследования пациентов в лечебно-профилактических учреждениях с целью контроля эффективности лечения сахарного диабета.

Противопоказания:

Не использовать тест - полоски для диагностики диабета. Кроме того, не следует вносить изменения в курс лечения на основании результатов, полученных с использованием этой системы, без консультации с лечащим врачом или медицинским работником. Тест-полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR не предназначены для новорожденных.

Потенциальные осложнения:

Не выявлено.

11. Меры предосторожности

• Для проведения анализа с тест-полосками GLUCOCARD™ 01 SENSOR можно использовать только систему мониторинга глюкозы в крови GLUCOCARD™ 01.

...ге тест - полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR после истечения их срока

... годности указан на флаконе с тест - полосками после символа «Годен до».

... для получения точных результатов необходимо выдержать тест - полоски в течение 20 минут в рекомендованных условиях:

- температура: от 10 до 40°C (от 50 до 104°F)
- относительная влажность: от 20 до 80%

- Не используйте тест - полоски, если с момента открытия флакона прошло более 6 месяцев.
- Тест - полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR предназначены только для одноразового применения. Не используйте тест-полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR, на которые уже попала кровь или контрольный раствор.
- Для сохранения качества храните тест - полоски в оригинальном флаконе. Не перекладывайте их в другие контейнеры.
- Использовать тест-полоску GLUCOCARD™ 01 SENSOR необходимо сразу после вынимания ее из флакона. Достав тест-полоску GLUCOCARD™ 01 SENSOR, немедленно закройте флакон крышкой. Если тест-полоски остаются вне флакона в течение длительного времени, при их использовании могут быть получены неточные результаты или же тест-полоски станут непригодными для использования.
- Не трогайте тест-полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR мокрыми руками. Старайтесь не держать тест-полоску GLUCOCARD™ 01 SENSOR в руках в течение длительного времени.
- Не прикладывайте чрезмерных усилий к тест-полоске GLUCOCARD™ 01 SENSOR при ее введении в глюкометр.
- Храните тест-полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR и другие принадлежности в недоступном для детей месте. Дети могут поперхнуться мелкими предметами.
- Тест-полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR разработаны для проведения анализа только что полученной цельной капиллярной крови. При использовании венозной цельной крови результаты анализа могут быть завышены по отношению к реальным значениям из-за более низкого парциального давления кислорода, чем в цельной капиллярной крови.
- При проведении кислородной терапии результаты анализа могут быть неточными.
- При серьезной дегидратации (чрезмерном обезвоживании) результаты могут быть ниже реальных значений. В этом случае следует немедленно обратиться к лечащему врачу или медицинскому работнику.
- Результаты анализа могут быть неточными в случае его проведения при слишком низком кровяном давлении или в состоянии шока.
- В гипергликемическом-гиперосмолярном состоянии результаты могут быть ниже реальных значений, независимо от кетоза.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При принятии палидоксима результаты анализа могут быть завышены по отношению к реальному уровню глюкозы.

В случае принятия излишних мер по снижению уровня глюкозы в крови могут возникнуть симптомы критического снижения её уровня, такие как кома.

- РАБОТА С КРОВЬЮ МОЖЕТ ПРЕДСТАВЛЯТЬ ОПАСНОСТЬ.

Вы или другие люди могут быть инфицированы патогенными микроорганизмами при неправильном или неточном проведении процедуры. НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНУЮ ОСТОРОЖНОСТЬ при обращении с кровью, тест-полосками, ланцетами и глюкометром.

ВНИМАНИЕ

- Проводить анализ необходимо при температуре от 10 до 40°C (от 50 до 104°F).
- Перед проведением анализа нужно подождать, пока тест-полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR примут температуру окружающей среды.

12. Эксплуатация

Тест - полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR используются только с:
Глюкометрами GLUCOCARD™ 01-mini или GLUCOCARD™ 01-mini plus

Перед началом использования тест-полосок GLUCOCARD™ 01 SENSOR прочтите инструкцию по применению. Более подробные сведения приведены в руководстве по эксплуатации глюкометра. (см. полный текст инструкции).

Анализ из альтернативных мест: тест-полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR предназначены для анализа уровня глюкозы в крови, взятой из кончика пальца, ладони, предплечья или плеча. Тем не менее, результаты анализа крови из альтернативных мест могут отличаться от результатов крови из кончика пальца. Перед проведением анализа крови из альтернативных мест следует проконсультироваться с лечащим врачом или медицинским работником.

Проведение анализа

Предоставляемые материалы:

Тест-полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR

Необходимые, но не предоставляемые материалы:

Глюкометр, прокалывающее устройство, ланцеты

Более подробные сведения приведены в руководстве по эксплуатации глюкометра.

Порядок действий

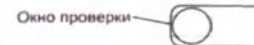
1. Вскройте упаковку. Вытащите флакон.

Чистыми, сухими руками достаньте 1 тест-полоску GLUCOCARD™ 01 SENSOR из флакона.

Запрещено прикасаться к окрашенному в темный цвет окну проверки.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Необходимо плотно закрыть флакон сразу после извлечения...
тест-полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR.
- Тест-полоску следует использовать немедленно.



2. До упора вставьте тест-полоску в соответствующее отверстие.

Не прилагайте большого усилия. Тест-полоска может согнуться.

3. Возьмите пробу крови, используя прокалывающее устройство и новый ланцет.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Для получения точных результатов анализа необходимо коснуться тест-полоской GLUCOCARD™ 01 SENSOR крови сразу после прокола.
- Не следует** использовать для анализа кровь, которая течет или растекается из места прокола.

4. Коснитесь концом тест-полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR капельки крови. Дождитесь пока тест-полоска GLUCOCARD™ 01 SENSOR впитает кровь до заполнения кровью окна проверки.



Неправильно, необходимо повторить измерение



ПРИМЕЧАНИЕ

Если глюкометр не начинает обратный отсчет, снова коснитесь тест-полоской GLUCOCARD™ 01 SENSOR капли крови в течение 10 секунд. Если прошло больше 10 секунд – используйте новую тест-полоску GLUCOCARD™ 01 SENSOR.

При нанесении крови непосредственно на окно проверки будут получены неверные результаты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

После прокалывания следует правильно обработать место прокола для предотвращения инфицирования.

5. После завершения анализа его результаты появятся на экране глюкометра.

Результаты анализа

Диапазон измерения: 10 – 600 мг/дл (0,6 – 33,3 ммоль/л)

ВНИМАНИЕ

- При появлении на экране «Lo» или «Hi»:
Необходимо повторить анализ. При повторном появлении «Lo» или «Hi» следует обратиться к лечащему врачу или медицинскому работнику. «Lo» появляется в случае, если результат анализа ниже 10 мг/дл (0,6 ммоль/л), «Hi» появляется, если результат анализа превышает 600 мг/дл (33,3 ммоль/л).
- Если результаты анализа не соответствуют Вашему самочувствию:
убедитесь в том, что процедура анализа выполнялась в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Затем проведите контрольный тест для проверки исправности глюкометра и качества тест - полосок. Если кровь для анализа бралась из ладони, то необходимо повторить анализ, взяв пробу из кончика пальца. Если результаты все еще не соответствуют вашему самочувствию, следует обратиться к лечащему врачу или медицинскому работнику.
- Не следует игнорировать результаты анализов. Не меняйте лечение или способ регулирования уровня глюкозы без консультации с лечащим врачом или медицинским работником. Крайне важно соблюдать их указания.

Ожидаемые значения

Ожидаемые уровни глюкозы в крови у людей, которые не болеют диабетом 1 и 2 типа:

Натощак 3,9 - 6,1 ммоль/л (70 - 110 мг/дл)

Через 2 часа после еды 3,9 - 7,8 ммоль/л (70 - 140 мг/дл)

13. Контроль качества тестирования

Контрольный тест следует выполнять в сервисном центре в том случае, если:

- есть основания подозревать, что глюкометр или тест - полоски работают неправильно;
- глюкометр упал;
- глюкометр поврежден;
- результаты анализов не соответствуют вашему самочувствию

В сервисных центрах, для тестирования глюкометров GLUCOCARD™ 01-mini GT-1941 или глюкометров GLUCOCARD™ 01-mini plus GT-1970, а также тест-полосок GLUCOCARD™ 01 SENSOR, применяется **ТОЛЬКО** контрольный раствор GLUCOCARD™ 01 CONTROL. Для тестирования глюкометров GLUCOCARD™ 01-mini GT-1941 или глюкометров GLUCOCARD™ 01-mini plus GT-1970 используются тест-полоски GLUCOCARD™ 01 SENSOR для системы мониторинга глюкозы в крови GLUCOCARD™ 01 (контрольные тест-полоски для тестирования не производятся).

14. Соответствие Международным стандартам

- ✓ EN ISO 13485: 2012+ AC: 2012 Изделия медицинские. Системы менеджмента качества. Системные требования для целей регулирования;
- ✓ EN ISO 14971:2012 Изделия медицинские. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям;
- ✓ EN ISO 15197:2015 Требования к системам мониторинга глюкозы в крови для самоконтроля при лечении сахарного диабета;
- ✓ EN ISO 18113-5:2011 Изделия медицинские для диагностики in vitro - информация, предоставленная производителем (маркировка) - Часть 5: Инструменты для диагностики in vitro для самотестирования;
- ✓ EN ISO 18113-4:2011 Медицинские изделия для диагностики in vitro - информация, предоставленная производителем (маркировка) - Часть 4. Реагенты для диагностики in vitro для самотестирования;
- ✓ EN ISO 23640:2015 Изделия медицинские для диагностики in vitro. Оценка стабильности реагентов для диагностики in vitro.

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что приложенная копия в точности соответствует подлиннику документа.

Датировано 25 октября 2019 года

Нотариус

(подпись)

436-2 Сасаячо, Оике-сагару,
Хигасинитонн дори, Накагио-ку Киото
Бюро по юридическим вопросам района Киото

Печать: (ХИДЕО СОНОБЕ
Бюро по юридическим вопросам района Киото
НОТАРИУС
КИОТО ЯПОНИИ)

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что приложенная копия в точности соответствует подлиннику документа.

Датировано 25 октября 2019 года.

Нотариус

(подпись)

436-2 Сасаячо, Оике-сагару, Хигасинитонн дори,
Накагио-ку Киото,
Бюро по юридическим вопросам района Киото

Печать: (ХИДЕО СОНОБЕ
Бюро по юридическим вопросам района Киото
НОТАРИУС
КИОТО ЯПОНИИ)

Регистрационный номер 885

СЕРТИФИКАТ

Настоящим удостоверяется, что прилагаемое нотариальное свидетельство было составлено нотариусом, снабженным надлежащими полномочиями и практикующим в Киото, Япония, и что официальная печать на нем является подлинной.

Дата 25 октября 2019 года.

Директор бюро по юридическим вопросам района Киото

(Печать: Бюро по юридическим вопросам района Киото)

Регистрационный номер 885

СЕРТИФИКАТ

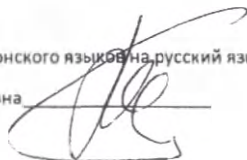
Настоящим удостоверяется, что прилагаемое нотариальное свидетельство было составлено нотариусом, снабженным надлежащими полномочиями и практикующим в Киото, Япония, и что официальная печать на нем является подлинной.

Дата 25 октября 2019 года.

Директор бюро по юридическим вопросам района Киото

Перевод с английского и японского языков на русский язык выполнил переводчик

Белякова Алевтина Вадимовна



Российская Федерация

Город Дубна, Московская область

Двадцать седьмого ноября две тысячи девятнадцатого года

Я, Запалин Сергей Юрьевич, временно исполняющий обязанности нотариуса Дмитриевой Елены Николаевны Дубненского нотариального округа Московской области, свидетельствую подлинность подписи переводчика Беляковой Алевтины Вадимовны.

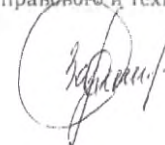
Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

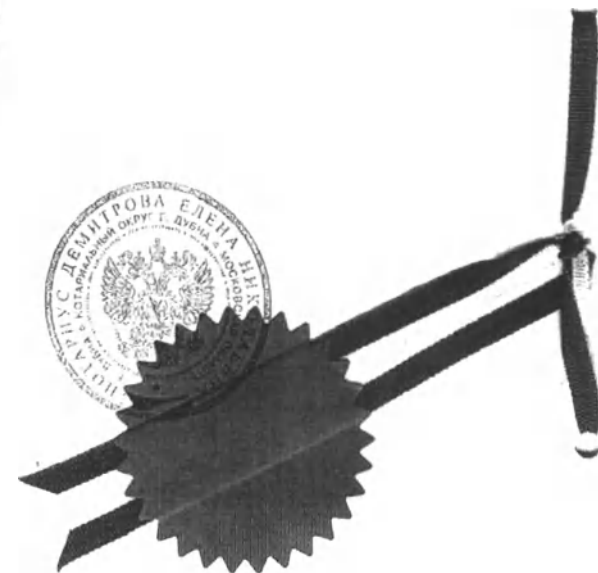
Зарегистрировано в реестре: № 45/50-н/50-2019-4-2360.

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 400 руб. 00 коп.



С.Ю. Запалин



Российская Федерация
Город Дубна, Московская область

Десятого декабря две тысячи девятнадцатого года

Я, **Демитрова Елена Николаевна**, нотариус Дубненского нотариального округа Московской области, свидетельствую истинность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № **45/50-н/50-2019-4-2451**.

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 190 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 1691 руб. 00 коп.



Е.Н.Демитрова



Принято и заверено
16 листов